



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/14-01/1150

URBROJ: 354-01/14-13

Zagreb, 16. prosinca 2014.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u vijeću sastavljenom od članova: Anđelka Rukelja, zamjenika predsjednika te Darie Duždević i Alice Brandt, članica, postupajući po žalbi žalitelja Finera d.o.o., Zagreb, OIB: 34083443755, kojeg zastupa opunomoćenik Boris Pezić, odvjetnik iz Zagreba i žalbi žalitelja Siemens d.d., Zagreb, OIB: 12673471493, na novu odluku o odabiru od 6. studenog 2014. godine, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2014/S 002-0028339, predmet nabave: nabava i montaža uređaja za digitalnu mamografiju, naručitelja Opća bolnica Karlovac, Karlovac, OIB: 95156346215, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13 i 74/14) te članka 138. i 164. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 90/11, 83/13, 143/13 i 13/14-Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), donosi slijedeće

R J E Š E N J E

1. Poništava se nova odluka odabiru Broj: 01-1787/52-14 od 6. studenog 2014. godine u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2014/S 002-0028339, predmet nabave: nabava i montaža uređaja za digitalnu mamografiju, naručitelja Opća bolnica Karlovac.

2. Odbija se zahtjev žalitelja Finera d.o.o., Zagreb, za naknadom troškova žalbenog postupka.

3. Nalaže se naručitelju Opća bolnica Karlovac, Karlovac, da u roku 16 dana od dana javne objave ovog rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave, nadoknadi žalitelju Siemens d.d., Zagreb, troškove žalbenog postupka u iznosu od 25.070,00 kuna.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Opća bolnica Karlovac, Karlovac, objavio je 6. lipnja 2014. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave u Narodnim novinama poziv na nadmetanje i dokumentaciju za nadmetanje u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2014/S 002-0028339, predmet nabave: nabava i montaža uređaja za digitalnu mamografiju. Kriterij odabira je najniža cijena.

U predmetnom postupku javne nabave naručitelj je dana 12. kolovoza 2014. godine donio odluku o odabiru Broj: 01-1787/19-14 kojom je kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Finera d.o.o., Zagreb. Na navedenu odluku o odabiru žalbu je 22. kolovoza 2014.

godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju istodobno dostavio žalitelj Shimadzu d.o.o., Zagreb. Žalitelj je u žalbi osporavao razloge odbijanja svoje ponude, kao i valjanost odabrane ponude.

Postupajući po navedenoj žalbi ovo državno tijelo je dana 21. listopada 2014. godine donijelo Rješenje KLASA: UP/II-034-02/14-01/884, URBROJ: 354-01/14-9, kojim je poništena odluka o odabiru Broj: 01-1787/19-14 od 12. kolovoza 2014. godine.

Naručitelj je nakon donošenja predmetnog Rješenja 6. studenog 2014. godine donio novu odluku o odabiru Broj: 01-1787/52-14 kojom je kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb.

Na predmetnu novu odluku o odabiru žalbu je 17. studenog 2014. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju istodobno dostavio žalitelj Finera d.o.o., Zagreb. Žalitelj u žalbi u bitnome osporava valjanost zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru te valjanost ponude odabranog ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb. Žalitelj predlaže poništiti novu odluku o odabiru, staviti je izvan snage, odnosno zamijeniti drugom odlukom kojom se odabire ponuda žalitelja. Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 60.200,00 kuna.

Dana 17. studenog 2014. godine žalbu je na navedenu novu odluku o odabiru Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju istodobno dostavio žalitelj Siemens d.d., Zagreb. Žalitelj u žalbi u bitnome osporava razloge odbijanja svoje ponude, osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb te predlaže poništiti odluku o odabiru. Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 25.070,00 kuna.

Naručitelj Opća bolnica Karlovac, Karlovac, u odgovoru na žalbe u bitnome se protivi žalbenim navodima žalitelja. Ujedno ističe da žalitelj Siemens d.d., Zagreb, nema pravni interes za izjavljivanje žalbe na predmetnu odluku o odabiru od 6. studenog 2014. godine, s obzirom da nije izjavio žalbu na odluku o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine u kojoj bi osporavao razloge odbijanja svoje ponude, a koji se donošenjem nove odluke o odabiru nisu mijenjali.

Odabrani ponuditelj Shimadzu d.o.o., Zagreb, u očitovanju na žalbe protivi se žalbenim navodima žalitelja te ističe da žalitelj Siemens d.d., Zagreb, nema pravni interes iz razloga jer je propustio osporavati razloge odbijanja svoje ponude utvrđene u prvotnoj odluci o odabiru.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od dokumentacije za nadmetanje, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda od 11. kolovoza 2014. godine, odluke o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine, zapisnika o ponovnom pregledu i ocjeni ponuda i nove odluke o odabiru od 6. studenog 2014. godine, ponude odabranog ponuditelja, ponude žalitelja Siemens d.d., Zagreb te ostalih dokaza.

Žalba žalitelja Finera d.o.o., Zagreb, je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba žalitelja Finera d.o.o., Zagreb, je djelomično osnovana.

Žalba žalitelja Siemens d.d., Zagreb, je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Naručitelj i odabrani ponuditelj u žalbenom postupku tvrde da žalitelj Siemens d.d. Zagreb nema pravni interes za izjavljivanje žalbe. U konkretnom slučaju, točna je tvrdnja da je već prilikom donošenja odluke o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine žaliteljeva ponuda bila odbijena, te da se razlozi odbijanja prilikom ponovljenog pregleda i ocjene navedene ponude nisu mijenjali. Međutim, žalitelj je ponuditelj u predmetnom postupku javne nabave te žalbenim navodima ukazuje na nejednako postupanje naručitelja prilikom ponovnog pregleda i ocjene ponuda, vezano uz ponudu ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb i ponudu žalitelja. Stoga je utvrđeno da žalitelj ima pravo na žalbu iz članka 141. stavka 1. Zakona o javnoj nabavi, odnosno da ima pravni interes za dobivanje predmetnog ugovora o javnoj nabavi te da bi mu mogla nastati šteta, ukoliko se utvrdi eventualno kršenje njegovih subjektivnih prava. Stoga se prelazi na meritorno odlučivanje o žalbi.

Žalba žalitelja Siemens d.d., Zagreb, je osnovana.

Žalitelji u žalbama navode da u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda nedostaje potpis ovlaštenog predstavnika naručitelja dr. Ana Baškot, spec. radiolog, odnosno da je naručitelj o istome morao sastaviti bilješku u kojoj bi bili navedeni razlozi nepotpisivanja Zapisnika.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda, uvidom u cjelokupnu dokumentaciju postupka dostavljenu od strane naručitelja utvrđeno je da je naručitelj 6. studenog 2014. godine sastavio Zapisnik o ponovnom pregledu i ocjeni ponuda, koji je istog dana objavljen u Elektroničkom oglasniku javne nabave. U predmetnom Zapisniku navedena su četiri ovlaštena predstavnika ponuditelja, od kojih je troje potpisalo Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda, dok je utvrđeno da dr. Ana Baškot, spec. radiolog isti nije potpisala.

Odredbom članka 23. stavka 1. točke 31. Uredbe o načinu izrade i postupanju s dokumentacijom za nadmetanje i ponudama (Narodne novine, broj 10/2012) propisano je da Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda mora između ostalog sadržavati i ime, prezime i potpis osoba koje su izvršile pregled i ocjenu ponuda, dok je stavkom 3. propisano da ako netko od ovlaštenih predstavnika naručitelja odbije potpisati zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda, o tome se sastavlja bilješka koja se prilaže zapisniku. Sastavni dio spisa predmeta naručitelja predmetnog postupka javne nabave je i dokument naziva „Bilješka o nepotpisivanju zapisnika“, od 6. studenog 2014. godine, u kojoj se konstatira da ovlaštena predstavnica naručitelja dr. Ana Baškot, spec. radiolog, odbija potpisati Zapisnik o ponovnom pregledu i ocjeni ponuda iz razloga jer smatra da ponuđeni uređaj ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb ne zadovoljava tražene tehničke specifikacije. U predmetnoj bilješci navodi se da ostali ovlašteni predstavnici naručitelja potpisuju Zapisnik jer je odabrani ponuditelj na sve zahtjeve za pojašnjenjem ponude u svezi tehničkih specifikacija potvrdio da ponuđeni uređaj posjeduje sve karakteristike tražene tehničkom specifikacijom.

Točne su tvrdnje oba žalitelja da predmetna bilješka o nepotpisivanju zapisnika treba biti sastavni dio Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, a u konkretnom slučaju podatak o postojanju takve bilješke nije naveden u samom zapisniku kao njegov sastavni dio, međutim utvrđeno je da isti nedostatak, nije od utjecaja na zakonitost pobijane odluke o odabiru, a posebice stoga što žalitelji nisu dokazali da bi zbog eventualnog nepostojanja bilješke bila povrijeđena njihova subjektivna prava.

Vezano uz primjedbe žalitelja Finera d.o.o., Zagreb, da Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda ne sadrži popis priloga uz zapisnik te da u istome nije dostavljen Zahtjev za pojašnjenje ponude i pojašnjenje ponude, utvrđeno je da doista u predmetnom zapisniku nisu

navedeni prilozi istog, primjerice zahtjev za pojašnjenjem i upotpunjavanjem ponude te samo pojašnjenje ponude. Ovlašteni predstavnik društva Finera d.o.o., Zagreb, izvršio je 7. studenog 2014. godine uvid u ponude ponuditelja Siemens d.d. i Pro-Sinorg d.o.o., te je Zapisnik o uvidu uredno potpisao bez isticanja ikakvih primjedbi. Sukladno odredbi članka 96. stavka 6. Zakona o javnoj nabavi javni naručitelj uz Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda nije obavezan dostaviti priloge zapisniku, dok je prema odredbi članka 102. istog Zakona naručitelj obavezan ponuditelju na njegov zahtjev omogućiti uvid u sve priloge zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda. Stoga, iako je točna tvrdnja žalitelja da predmetni Zapisnik ne sadrži popis priloga uz zapisnik, iz sadržaja samog zapisnika proizlazi, odnosno u istome je navedeno da je od ponuditelja Shimadzu d.o.o. zatraženo pojašnjenje ponude uz točno navođenje u kojim dijelovima te je konstatirano da je ponuditelj dostavio traženo pojašnjenje. Žalitelj ima mogućnost i pravo, kako je već prethodno navedeno, da zaštiti svoja subjektivna prava i u samom roku za žalbu, na način da od naručitelja zatraži uvid u Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda, te da ukoliko utvrdi da isti ne sadrži priloge, odnosno ukoliko mu naručitelj po njegovom zahtjevu odbije omogućiti uvid u iste ili mu ih ne predoči, stavi primjedbu na Zapisnik. Dakle, uzimajući u obzir prethodno citiranu odredbu Zakona o javnoj nabavi, kao i činjenicu da je žalitelj imao mogućnost prilikom uvida izvršiti uvid i u predmetne priloge Zapisnika (zahtjev za pojašnjenjem i dostavljeno pojašnjenje), kao i činjenicu da nije stavio primjedbu u zapisnik da mu je isto onemogućeno, utvrđeno je da mu zbog same činjenice nenavođenja priloga u zapisniku nisu povrijeđena subjektivna prava te da isto nije od utjecaja na zakonitost odluke o odabiru. Slijedom navedenog žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Nadalje, žalitelj Finera d.o.o., Zagreb, tvrdi da pobijana odluka o odabiru ne sadrži sve elemente propisane člankom 97. Zakona o javnoj nabavi, odnosno da ne sadrži razloge odabira, obilježja i prednosti odabrane ponude te razloge za isključenje ponuditelja.

Prema odredbi članka 97. Zakona o javnoj nabavi naručitelj u odluci o odabiru između ostalog navodi i razloge odabira, obilježja i prednosti odabrane ponude, odnosno razloge isključenja ponuditelja. U točki VII predmetne odluke o odabiru navedeno je da se prihvaća ponuda ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb, koja ima najnižu cijenu te da ponuda u potpunosti udovoljava uvjetima iz dokumentacije za nadmetanje. U točki IX iste odluke navedeno je da je ponuda ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb, odabrana sukladno članku 82. stavku 1. točka 2. Zakona o javnoj nabavi i uvjetima postavljenim u natječajnoj dokumentaciji i u potpunosti udovoljava traženim uvjetima iz dokumentacije za nadmetanje. Dakle, u samoj odluci o odabiru su navedeni razlozi za odabir ponude ponuditelja Shimadzu d.o.o., prednosti navedene ponude s obzirom na najnižu cijenu koju ponuda ima te je konstatirano da ista udovoljava svim zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje, a koje su prednosti navedene i vidljive i u samom Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda kroz analitički prikaz ponuda. Nadalje, u predmetnom postupku naručitelj nije isključio niti jednog ponuditelja, te stoga nije bio niti dužan u odluci o odabiru navoditi razloge za isključenje ponuditelja. Slijedom navedenog žalbeni navod žalitelja ocijenjen je neosnovanim.

Nadalje, žalitelj Finera d.o.o., Zagreb, tvrdi da je odabrani ponuditelj dostavio prijevod EC izjave o sukladnosti i dodatka I (stranice ponude broj 45-51), koji nije sukladan odredbama Zakona o javnoj nabavi i Pravilnika o stalnim sudskim tumačima, zbog čega se prijevod ne može smatrati prijevodom na hrvatski jezik. Tvrdi da dokazi nisu označeni rednim brojem, da listovi na kraju nisu prošiveni i ovjereni pečatom i potpisom stalnog sudskog tumača, da uz prijevod nije uvezana preslika ili original izvornog teksta te da naslovna strana nije jednoobraznog izgleda pisanog prijevoda stalnog sudskog tumača kako je to propisano Ispravkom Pravilnika, odnosno da ne sadrži pečat i potvrdu od koliko stranica se sastoji predmetni prijevod.

Točkom 5.1. dokumentacije za nadmetanje, između ostalog propisano je da se ponuda s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku, a da svi dijelovi ponude koji nisu izrađeni na hrvatskom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik. Prijevod na hrvatski jezik mora izraditi stalni sudski tumač za odnosni strani jezik i mora biti ovjeren Potvrdom stalnog sudskog tumača kojom se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku.

Uvidom u predmetni prijevod dostavljen na stranicama ponude od broja 47/213 do 52/213 utvrđeno je da je isti sastavljen na način da je uvezan u cjelinu, odnosno da su svi sastavni dijelovi uvezani jamstvenikom. U navedenom prijevodu uvezani su izvornici dokumenata „EC Declaration of Conformity“ i „Annex I to EC Declaration of Conformity“ te prijevod istih. U gornjem desnom uglu naslovne stranice prijevoda navedeno je da se prijevod sastoji od stranice 2 i listova 2, te je na svakoj stranici prijevoda jednoobrazno navedeno da se radi o ovjerenom prijevodu s engleskog jezika, te je naveden datum, broj ovjere te broj stranica prijevoda kroz ukupan broj stranica prijevoda. Na posljednjem listu prijevoda, na poledini stoji potvrda Branimira Berkovića iz Zagreba, stalnog sudskog tumača za engleski jezik da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku te je ovjeren pečatom stalnog sudskog tumača.

Žalbeni navod žalitelja kojim tvrdi da naslovna strana nije jednoobraznog izgleda pisanog prijevoda stalnog sudskog tumača, odnosno da ne sadrži pečat i potvrdu od koliko stranica se sastoji predmetni prijevod, je neosnovan. Naime, točno jest da na naslovnoj stranici prijevoda nije otisnut pečat ovlaštenog sudskog tumača, međutim prijevod je uvezan u cjelinu, te je kako je već prethodno navedeno, na posljednjoj stranici otisnut pečat ovlaštenog sudskog tumača uz traženu potvrdu iz dokumentacije za nadmetanje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku. Dakle, dostavljeni prijevod je u sukladnosti s traženjem iz dokumentacije za nadmetanje, odnosno izrađen je od ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik i sadrži potvrdu da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku.

Nadalje, oba žalitelja u žalbama osporavaju valjanost prijevoda određene dokumentacije dostavljenog u ponudi odabranog ponuditelja, ukazujući na pogrešno prevođenje (npr. prijevod na stranici ponude broj 50/213 gdje je riječ „senior manager“, prevedena kao viši rukovoditelj inženjera; na stranici ponude broj 81/213 gdje je riječ „greed“ prevedena kao rešetke; na stranici ponude broj 82/213 točka 8.6. Tomosyntetically guided biopsy prevedena je kao tomosintezom vođena biopsija i sl.) te nepotpuno prevođenje u smislu da Dodatak I EC Izjave o sukladnosti nije u cijelosti preveden, odnosno da nije preveden izraz „axila pad left“ kao i prijevod datuma izdavanja na Dodatku I. Smatraju da je zbog navedenog upitna vjerodostojnost navedenih dokumenata.

Žalitelj Finera d.o.o., Zagreb i žalitelj Siemens d.d., Zagreb, svaki za sebe, kao dokaz svojim tvrdnjama o nevjerodostojnosti prijevoda uz žalbu dostavljaju ovjerene prijevode navedenih dijelova ponude odabranog ponuditelja izrađene po stalnim sudskim tumačima za engleski jezik, iz kojih proizlazi da su iste riječi različito prevedene, odnosno da imaju različito značenje.

Kako je već prethodno navedeno sukladno odredbama dokumentacije za nadmetanje dijelovi ponude koji nisu izrađeni na hrvatskom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik, a prijevod na hrvatski jezik mora izraditi stalni sudski tumač za odnosni strani jezik i mora biti ovjeren Potvrdom stalnog sudskog tumača kojom se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku.

Žalitelji su sukladno pravilima dokazivanja u žalbenom postupku dostavili dokaze kojima potkrepljuju svoje žalbene navode, dok s druge strane naručitelj nije dostavio nikakav dokaz kojim bi otklonio prigovore žalitelja u smislu nevjerodostojnosti prijevoda sadržaja u ponudi odabranog ponuditelja, a što je bio dužan sukladno odredbi članka 143. stavka 3.

Zakona o javnoj nabavi, odnosno nije dokazao činjenice i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka. Stoga se prigovori žalitelja vezani uz vjerodostojnost prijevoda ne mogu otkloniti.

Nadalje, oba žalitelja navode da je Dodatak I izjavi o sukladnosti, dostavljen u ponudi odabranog ponuditelja izdan 14.02.2013., odnosno prije same Izjave o sukladnosti na kojoj je naveden datum 14.02.2014. te da je nevjerodostojno da bi Dodatak I bio sastavljen prije osnovnog dokumenta, što ukazuje na upitnu dostavljenu tehničku dokumentaciju. Nadalje, ističu da je naručitelj od odabranog ponuditelja zatražio pojašnjenje vezano uz datume izdavanja navedenih dokumenata te da je prihvatio ponudu odabranog ponuditelja unatoč činjenici da isti nije dostavio traženo pojašnjenje vezano uz nesukladnost datuma.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je naručitelj 4. studenog 2014. godine od ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb, zatražio pojašnjenje ponude vezano uz Izjavu o sukladnosti i CE certifikat te Annex I (stranice ponude od broja 44/213 do 49/213), odnosno pojašnjenje datuma izdavanja navedenih dokumenata, s obzirom da je datum izdavanja EC Declaration of Conformity 14.02.2014., a datum na Annex I 14.02.2013.

U pojašnjenju ponude ponuditelj navodi da je na stranicama ponude od broja 44/213 do 49/213 dokazao da je medicinski proizvod na tržištu i da je označen oznakom CE, a kao dokaz navedenom priložio je deklaraciju o sukladnosti izdanu od proizvođača opreme od 14.02.2014. te Annex I od 14.02.2013. kojima se potvrđuje da proizvod udovoljava uvjetima i standardima Direktive Vijeća 93/42/EEZ. Pojašnjenju prileži u ovjerenom prijevodu na hrvatski jezik izjava proizvođača FUJIFILM Europe GmbH kojim isti potvrđuje da su EZ Deklaracija o sukladnosti 13-CEM-02-C od 14.02.2014. i Prilog I EZ Deklaraciji o sukladnosti 13-CEM-02-C od 14.02.2013. izdani za sustav digitalne mamografije AMULET Innovality s priborom te da je sustav sukladan svim odredbama Direktive Europskog vijeća 93/42/EEZ i standardima.

Točkom 4.2.2. dokumentacije za nadmetanje propisano je da ponuditelj mora dokazati da je medicinski proizvod na tržištu sukladan članku 32. i 46. Zakona o medicinskim proizvodima i da je označen oznakom CE, a kao dokaz u ponudi prilaže (EC) Izjavu o sukladnosti koju za ponuđeni proizvod daje proizvođač i CE certifikat potvrđen od nadležnog tijela za proizvod koji se nudi.

Ponuditelj je na stranicama ponude od broja 44/213 do 49/213 dostavio traženu izjavu o sukladnosti i dokaz o oznaci proizvoda oznakom CE. Utvrđeno je da se datumi na navedenim dokumentima razlikuju, tako je na dokumentu „EC Declaration of Conformity“ kao datum izdavanja naveden 14.02.2014., dok je na dokumentu „Annex I to Declaration of Conformity“, kao datum izdavanja naveden 14.02.2013. U konkretnom slučaju, odabrani ponuditelj nije postupio sukladno traženju naručitelja, odnosno nije u pojašnjenju objasnio datume na navedenim dokumentima i otklonio nejasnoće, već je dostavio izjavu proizvođača, kojom se ne objašnjavaju navedene razlike u datumima izdavanja izjave o sukladnosti i Dodatka I izjave o sukladnosti, a naručitelj je takvo pojašnjenje prihvatio. Slijedom navedenog utvrđeno je da naručitelj u žalbenom postupku nije dokazao činjenice i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka. Dakle, s obzirom na navedeno, odnosno s obzirom na evidentne proturječnosti glede datuma izdavanja Dodatka I (14.02.2013.) i datuma izdavanja Izjave o sukladnosti (14.02.2014.), koje nisu otklonjene niti pojašnjenjem ponude, ne mogu se otkloniti prigovori žalitelja koji se odnose na vjerodostojnost dostavljene dokumentacije, te su stoga isti ocijenjeni osnovanim.

Žalitelj Siemens d.d., Zagreb, u žalbi navodi da je kod ocjenjivanja točki 3.10., 7.8. i 8.6. tehničke specifikacije naručitelj nejednako postupao s obzirom da iz ponude odabranog

ponuditelja navedeno nije bilo vidljivo, a da isti nije po traženju naručitelja dostavio dodatno pojašnjenje niti sliku već je odgovorio da je sve vidljivo iz ponude. Vezano uz točku 3.10. tehničke specifikacije „nagibni kompresorij prilagodljiv anatomiji dojke“, žalitelj se poziva na članak 81. stavak 4. i 8. Zakona o javnoj nabavi te navodi da je kao dokaz naveo prospekt na stranici broj 76/181, a da je naručitelj njegovu ponudu odbio uz obrazloženje da iz ponudnog nije vidljivo da se radi o nagibnom kompresoriju prilagodljivom anatomiji dojke. Vezano uz stavku 7.8. „rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze“, tvrdi je na stranici 129. dokazano ispunjenje tražene karakteristike sukladno članku 81. stavku 8. Zakona o javnoj nabavi, da je na stranici 9/181 potvrdio traženu karakteristiku uz pojašnjenje da pod traženim podrazumijeva 2D snimku slojeva, a da je naručitelj odbacio takvo rješenje uz obrazloženje da 2D snimka podrazumijeva sumacijsku snimku a ne snimke slojeva. Navodi da iz ponude odabranog ponuditelja nije vidljivo da ima sumacijsku snimku koja je zbroj svih 2D slojeva. Vezano točku 8.6. tehničke specifikacije tvrdi da je na stranici ponude broj 74 dokazano traženo s obzirom je žalitelj ponudio jednakovrijedno rješenje. Tvrdi da je u ponudi navedeno da se radi o jednakovrijednom rješenju: nakon tomosinteze radi se softverski vođena biopsija s nagibom cijevi +15 st. i -15 st., a da je naručitelj obrazložio da se ne radi o jednakovrijednom rješenju. S obzirom da žalitelj navedenim žalbenim navodom ukazuje na nejednak tretman naručitelja prilikom ponovnog pregleda i ocjene ponuda ulazi se u meritorno ocjenjivanje osnovanosti istog.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je točkom 2.4. dokumentacije za nadmetanje propisano da tehnička specifikacija mora biti dostavljena popunjena po svim stavkama tehničke specifikacije i navodom stranice iz ponude na kojoj se može provjeriti pojedina stavka te moraju jasno i nedvojbeno biti označene stavke iz tehničke specifikacije na skicama, fotografijama, prospektima i katalozima. Ponudeni uređaj mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene uvjete iz opisa predmeta nabave i tehničke specifikacije. Nadalje, točkom 4.2.4. dokumentacije za nadmetanje propisano je da su ponuditelji kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti dužni dostaviti tehnički opis i fotografije proizvoda čija se autentičnost na zahtjev naručitelja mora potvrditi, odnosno da su dužni u ponudi priložiti tehničke opise proizvođača (kataloge, prospekte) za ponudeni uređaj, kao dokaz da ponudeni uređaj odgovara traženim tehničkim specifikacijama. Iz tehničkih opisa moraju biti jasno vidljive tražene tehničke specifikacije (u katalogu označiti redne brojeve iz troškovnika). Ponudeni uređaj mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene uvjete iz tehničke specifikacije. Katalogi, prospekti ili tehničke specifikacije ponuđene opreme koji nisu izrađeni na hrvatskom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik. Prijevod na hrvatski jezik mora izraditi stalni sudski tumač za odnosni strani jezik i mora biti ovjeren potvrdom stalnog sudskog tumača kojom se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku.

U obrascu tehničke specifikacije iz dokumentacije za nadmetanje u stavci 3.10. tražen je „nagibni kompresorij prilagodljiv anatomiji dojke“, u stavci 7.8. traženo je „rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze“ te je u stavci 8.6. traženo „tomosintezom vođena biopsija“.

U navedenoj tablici žalitelj je za stavku 3.10. potvrdio da nudi traženo te je kao broj stranice na kojoj se nalazi opis tražene osobine naveo stranica ponude 76. Na stranici ponude broj 76/181, odnosno na stranici ponude broj 97/181 (ovjereni prijevod prospekta na hrvatski jezik), brojem 3.10. označeni su slijedeći podaci „pomična ploča s visokim rubom, 18 cm x 24 cm i pomična ploča s niskim rubom, 18 cm x 24 cm“. Za stavku 7.8. „rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze“ potvrdio je da nudi traženo te naveo 2D snimke slojeva, a kao broj stranice na kojoj se nalazi opis tražene osobine naveo stranica ponude 129. Na stranici ponude broj 129/181, odnosno na stranici ponude broj 131/181 (ovjereni prijevod prospekta na hrvatski jezik), brojem 7.8. označeni su slijedeći podaci „slike slojeva rekonstruirani slojevi (3D volumeni) iz kojih je moguće izraditi projekcije različitih algoritama rekonstrukcije

(RPG)“. Za stavku 8.6. „tomosintezom vođena biopsija“ ponuditelj je u tablici tehničkih specifikacija za stavku 8.6. naveo DA te da nudi jednakovrijedno rješenje: nakon tomosinteze radi se softverski vođena biopsija s nagibom cijevi $+15^{\circ}$ i -15° te je kao broj stranice na kojoj se nalazi opis tražene osobine naveo stranicu ponude broj 74. Na stranici ponude broj 74/181, odnosno na stranici ponude broj 95/181 (ovjereni prijevod prospekta na hrvatski jezik), brojem 8.6. označeni su slijedeći podaci: raspon okretanja cijevi u stereo načinu rada -15° i $+15^{\circ}$.

Naručitelj je u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda od 11. kolovoza 2014. godine naveo da iz navedenog u ponudi žalitelja nije vidljivo da se radi o nagibnom kompresoriju prilagodljivom anatomiji dojke te ponuditelj nije dokazao jasno i nedvojbeno da ponuđeni uređaj zadovoljava traženu karakteristiku iz točke 3.10. Nadalje, za stavku 7.8. navodi se da iz stranica ponude broj 129 i 131/181 nije vidljivo da uređaj posjeduje traženu karakteristiku, da je na stranici 9/181 ponuditelj upisao da nudi jednakovrijedno rješenje, no da je s obzirom da 2D snimka podrazumijeva sumacijsku snimku, a ne snimke slojeva, vidljivo da ponuđeni uređaj ne zadovoljava traženu karakteristiku. Za stavku 8.6. navodi se da uređaj nema traženu karakteristiku već da ponuditelj nudi alternativno rješenje koje ne može biti jednakovrijedno.

Nadalje, naručitelj je zahtjevom za pojašnjenjem ponude od 30. listopada 2014. godine od ponuditelja Shimadzu d.o.o. zatražio pojašnjenje ponude za stavku 3.10. „nagibni kompresorij prilagodljiv anatomiji dojke“, budući da je navedena karakteristika potvrđena samo izjavom proizvođača i nije vidljiva u prospektu uređaja (74/213 i 81/213) te je tražio da se dostavi slika uređaja iz koje je vidljivo da se kompresorij može nagibati. Nadalje, od ponuditelja Shimadzu d.o.o. traženo je pojašnjenje za stavku 7.8. „rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze“ budući da je karakteristika potvrđena samo izjavom proizvođača i nije vidljiva u prospektu uređaja (74/213; 81/213) te se traži od ponuditelja odgovor na pitanje da li se rekonstrukcijom iz tomosinteze 2D dobije snimka koja je zbroj svih 2D slojeva dobivenih tomosintezom, odnosno da potvrdi da se pod navedenom 2D snimkom ne smatra 2D snimka pojedinih slojeva dobivenih tomosintezom. Postavlja se pitanje da li se može navedena rekonstruirana 2D snimka koristiti kao dijagnostička metoda za CC i MLO projekciju te nakon njenog dobivanja više nema potrebe za ponovno snimanje pacijentice iz CC ili MLO smjera, a sve u svrhu što manjeg zračenja pacijentice. Zatraženo je i pojašnjenje točke 8.6. „tomosintezom vođena biopsija“ budući da je karakteristika potvrđena samo izjavom proizvođača, a u prospektu nije detaljno opisana, nego je samo uzgred navedena na str. 87/213, na način da potvrdi da se biopsija radi na rekonstruiranoj snimci dobivenoj tomosintezom i da se na ponuđenom uređaju nakon tomosinteze ne moraju raditi snimanja iz dva kuta (0 i 4 stupnja) kako je navedeno na str. 99/213 ponude.

Ponuditelj Shimadzu d.o.o. je u očitovanju na zahtjev naručitelja od 31. listopada 2014. godine, naveo da je jasno i nedvojbeno potvrdio da u potpunosti zadovoljava sve zahtijevane tehničke specifikacije uređaja te da je iz dokumenata dostavljenih u ponudi nedvojbeno dokazano da udovoljava točkama tehničke specifikacije: 3.10. nagibni kompresorij prilagodljiv anatomiji dojke; 7.8. rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze i 8.6. tomosintezom vođena biopsija.

Odabrani ponuditelj je u ponudi dostavio izjavu proizvođača koja predstavlja dokaz iz točke 4.2.4., odnosno tehnički opis proizvođača, kojom je nedvojbeno potvrdio da nudi traženo u navedenim stavkama, što je dodatno naveo i u pojašnjenju ponude. Dakle, iz ponude odabranog ponuditelja nedvojbeno je vidljivo da u točkama 3.10., 7.8. i 8.6. tehničke specifikacije nudi uređaj traženih tehničkih karakteristika, dok s druge strane iz ponude žalitelja ti podaci nisu razvidni. Naprotiv, primjerice iz stavke 8.6. razvidno je da žalitelj ne nudi traženo jer je sam u obrascu tehničke specifikacije naveo da se nakon tomosinteze radi softverski vođena biopsija s nagibom cijevi $+15^{\circ}$ i -15° , odnosno za stavku 3.10. navodi se samo pomična ploča s visokim rubom, 18 cm x 24 cm i pomična ploča s niskim rubom.

Neosnovano je pozivanje žalitelja na odredbe članka 81. Zakona o javnoj nabavi s obzirom da je odredbama dokumentacije za nadmetanje izričito propisano da ponudeni uređaj mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene uvjete iz opisa predmeta nabave i tehničke specifikacije te da iz tehničkih opisa moraju biti jasno vidljive tražene tehničke specifikacije. Dakle, naručitelj je dokumentacijom za nadmetanje odredio tehničke specifikacije, odnosno tehničke karakteristike koje mora imati ponudeni uređaj te nije dao mogućnost nudi uređaja drugačijih tehničkih karakteristika. U konkretnom slučaju slijedom navedenog, a posebice uzimajući u obzir činjenicu da žalitelj u svojoj ponudi nije dokazao da nudi uređaj koji u potpunosti zadovoljava tražene specifikacije iz dokumentacije za nadmetanje, dok je odabrani ponuditelj u ponudi dostavio izjavu proizvođača iz koje proizlazi da uređaj kojeg on nudi u navedenim stavkama zadovoljava, utvrđeno je da se ne radi o nejednakom postupanju naručitelja. Dakle, odabrani ponuditelj je u ponudi dostavio valjani dokaz, dok žalitelj nije ničime dokazao da nudi uređaj traženih karakteristika, već iz ponude proizlazi upravo suprotno. Slijedom navedenog žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Žalitelj Siemens d.d., Zagreb, tvrdi da je vezano uz točku 7.4. tehničke specifikacije „rekonstrukcija i prikaz snimaka tomosinteze na akvizicijskoj radnoj stanici u manje od 6 sek“, na stranici ponude broj 75 dokazao ispunjenje tražene tehničke karakteristike. Za točku 7.6. „tomosinteza u CC projekciji“ i točku 7.7. „Tomosinteza u MLO projekciji“ tvrdi da je na stranici ponude broj 128. dokazao ispunjenje traženog uvjeta. Poziva se na odredbe članka 81. stavka 4. i 8. Zakona o javnoj nabavi. Nadalje, vezano uz utvrđenje naručitelja da žalitelj nije dokazao ispunjenje uvjeta iz točke 10.3., odnosno 10.4. dokumentacije za nadmetanje tvrdi da je na stranici ponude broj 57 priložena izjava o sukladnosti čime je dokazao traženo.

Uvidom u Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda od 11. kolovoza 2014. godine utvrđeno je da je u istome navedeno i detaljno obrazloženo da je ponuda ponuditelja, sada žalitelja, odbijena iz razloga neudovoljavanja minimalnih zahtjeva iz tehničke specifikacije, između ostalog u stavkama 7.4., 7.6. i 7.7. U predmetnom Zapisniku navedeno je da nisu dokazano kvalitativni zahtjevi iz točke 10.3. i 10.4. tehničke specifikacije.

Sukladno članku 146. stavku 1. točki 4. Zakona o javnoj nabavi, u otvorenom postupku javne nabave velike vrijednosti žalba se izjavljuje u roku deset dana, a u otvorenom postupku javne nabave male vrijednosti u roku od pet dana od dana primitka odluke o odabiru. Uvidom u povratnicu utvrđeno je da je žalitelj odluku o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine, u kojoj su navedeni razlozi odbijanja žaliteljeve ponude, a koji nisu mijenjani novom odlukom o odabiru od 6. studenog 2014. godine, zaprimio 13. kolovoza 2014. godine. U konkretnom postupku rok za izjavljivanje žalbe na odluku o odabiru iznosi 10 dana te je stoga posljednji dan roka bio 23. kolovoza 2014. godine, odnosno subota. Međutim, kako je člankom 81. stavak 2. Zakona o općem upravnom postupku (Narodne novine, broj 47/09) propisano da kada zadnji dan roka pada u nedjelju, na blagdan ili u drugi dan kad javnopravno tijelo ne radi, rok istječe prvog slijedećeg radnog dana. Stoga je zadnji dan roka za izjavljivanje žalbe na odluku o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine, a kojom bi žalitelj osporavao razloge odbijanja svoje ponude bio 25. kolovoza 2014. godine. Dakle, žalitelj je propustio u roku za izjavljivanje žalbe na prvotnu odluku o odabiru od 12. kolovoza 2014. godine, pobijati razloge odbijanja svoje ponude, već to čini tek po primitku nove odluke, a koja se u odnosu na razloge odbijanja njegove ponude nije mijenjala, te je stoga s navedenim žalbenim navodima zakasnio te se o istima kao nepravodobnim neće odlučivati.

Nadalje, žalitelj Siemens d.d., Zagreb, osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja te navodi da je točkom 3.8. tražena pomična linearna ili križna rešetka za apsorpciju raspršenog zračenja, a da je na stranici ponude broj 81 navedeno „pomična linearna ili križna rešetka za apsorpciju raspršenog zračenja“ te da s obzirom da odabrani

ponuditelj nije naveo da li nudi linearnu ili nudi križnu rešetku, predmetna stavka nije jasno vidljiva niti dokazana. Navodi da je točkom 5.5. traženo „Unos podataka ručno ili putem DICOM worklist“, a da je odabrani ponuditelj naveo da nudi unos podataka ručno ili putem DICOM worklist, ne navodeći što je stvarno ponuđeno.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je u obrascu tehničke specifikacije iz dokumentacije za nadmetanje u točki 3.8. tehničke specifikacije traženo „pomična linearna ili križna rešetka za apsorpciju raspršenog zračenja“, a u točki 5.5. „Unos podataka ručno ili putem DICOM worklist“.

U navedenoj tablici odabrani ponuditelj je za točku 3.8. i 5.5. potvrdio da nudi traženo, te naveo da se dokaz nalazi na stranici ponude broj 74 i 81.

Na stranici ponude broj 74/213, odnosno na stranici ponude broj 81/213 (ovjereni prijevod na hrvatski jezik), priložena je izjava proizvođača FUJIFILM Europe GmbH, kojom isti potvrđuje da ponuđena FUJIFILM oprema: Amulet Innovality, akvizicijska radna stanica i mamografska dijagnostička radna stanica između ostalih sadrže i tehničke specifikacije: pomična linearna ili križna rešetka za apsorpciju raspršenog zračenja i unos podataka ručno ili putem DICOM worklist.

U očitovanju na žalbene navode odabrani ponuditelj navodi da u navedenim točkama može dvostruko udovoljiti, a isto tako i naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je jasno vidljivo da u navedenim stavkama nuđeni uređaj ispunjava obje tehničke karakteristike. Međutim, s obzirom da je tehničkom specifikacijom zahtijevano od ponuditelja da ponudi primjerice u stavki 3.8. pomičnu linearnu ili križnu rešetku za apsorpciju raspršenog zračenja, a iz predmetne izjave proizvođača u kojoj se navodi da radna stanica između ostalih sadrži i pomičnu linearnu ili križnu rešetku za apsorpciju raspršenog zračenja, iz ponude nije jasno vidljivo što doista od navedenog ponuditelj nudi s obzirom da je izjava dana alternativno. Kako u tom dijelu naručitelj nije tražio pojašnjenje navedene ponude, odnosno s obzirom da navedena nejasnoća nije otklonjena prilikom postupka pregleda i ocjene ponuda, žalbeni navod žalitelja je osnovan.

Žalitelj Siemens d.d., Zagreb, nadalje navodi da je naručitelj od odabranog ponuditelja tražio pojašnjenja sljedećih točaka tehničke specifikacije: 1.5. (Generator integriran u kućište RTG cijevi), 3.10. (Nagibni kompresorij prilagodljiv anatomiji dojke), 7.8. (Rekonstrukcija 2D snimke iz tomosinteze) i 8.6. (Tomosintezom vođena biopsija), a da je ponuditelj dostavio odgovor u kojem navodi da je u ponudi jasno i nedvojbeno potvrdio da u potpunosti zadovoljava sve tehničke karakteristike. Smatra da naručitelj nije smio prihvatiti takav odgovor s obzirom da ponuditelj nije dostavio pojašnjenje navedenih stavki već se samo ponovno referirao na svoju ponudu. Tvrdi da je iz prospekta uređaja AMULET Innovality Product Specifications (stranice ponude broj 90/213 i 147/213), nedvojbeno vidljivo da je generator izdvojena komponenta uređaja te da nije integriran u kućište nosača RTG cijevi, a kako je traženo točkom 1.5. tehničke specifikacije.

Naručitelj je dana 30. listopada 2014. godine od ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb, zatražio pojašnjenje stavki 1.5., 3.10., 7.8. i 8.6. tehničke specifikacije. U pojašnjenju ponude od 31. listopada 2014. godine, ponuditelj navodi da je u ponudi jasno i nedvojbeno potvrdio da u potpunosti zadovoljava sve zahtijevane tehničke specifikacije uređaja za digitalnu mamografiju, odnosno da je u ponudi nedvojbeno dokazano da ponuđeni uređaj udovoljava traženim točkama tehničke specifikacije između ostalog i točke 1.5., 3.10., 7.8. i 8.6.

Sukladno odredbi članka 92. Zakona o javnoj nabavi javni naručitelj može ponuditelja pozvati na pojašnjenje ponude vezano uz ponuđeni predmet nabave, što je u konkretnom slučaju i učinio. Iako ponuditelj nije dodatno pojasnio navedene stavke već je ponovio da su iste dokazane u ponudi priloženom izjavom proizvođača, naručitelj je prihvatio takvo pojašnjenje ponude, dok s druge strane žalitelj nije dokazao da uređaj kojeg nudi odabrani

ponuditelj nije sukladan traženim uvjetima iz tehničke specifikacije, te je stoga žalbeni navod žalitelja u dijelu u kojem se odnosi na stavke 3.10., 7.8. i 8.6. ocijenjen neosnovanim. Međutim, u pravu je žalitelj, odnosno žalbeni navod u dijelu u kojem se odnosi na točku 1.5. tehničke specifikacije ocijenjen je osnovanim, s obzirom da je uvidom u stranicu ponude broj 147/213 utvrđeno da doista iz prikaza konfiguracije ponuđenog sustava nije razvidno da je generator integriran u kućište nosača RTG cijevi.

Nadalje, žalitelj Siemens d.d., Zagreb, tvrdi da je naručitelj uputio ponuditelju Shimadzu d.o.o. zahtjev za upotpunjavanjem ponude vezano za valjano odobrenje za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza, prodaje, montiranja i održavanja rendgenskih uređaja izdano od Zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, sukladno Zakonu o radiološkoj i nuklearnoj sigurnosti (NN 141/13), i Pravilniku o odobrenjima i dozvolama za uporabu i promet izvora ionizirajućeg zračenja (NN 71/12, 89/13). Tvrdi da je uvidom u dokument koji je odabrani ponuditelj dostavio razvidno da isti nema odobrenje za obavljanje djelatnosti izvoza akceleratora i drugih električnih uređaja koji proizvode ionizirajuće zračenje, prema članku 14. Pravilnika navodi odobrenje za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza ili prodaje rendgenskih uređaja, akceleratora i drugih električnih uređaja koji proizvode ionizirajuće zračenje.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je točkom 4.1.2. dokumentacije za nadmetanje, između ostalog propisano da su ponuditelji dužni kao dokaz pravne i poslovne sposobnosti, između ostalog dostaviti valjano odobrenje za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza, prodaje, montiranja i održavanja rendgenskih uređaja izdano od Zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, Zagreb, sukladno Zakonu o radiološkoj i nuklearnoj sigurnosti (Narodne novine, broj 141/13) i Pravilniku o odobrenjima i dozvolama za uporabu i promet izvora ionizirajućeg zračenja (Narodne novine, broj 71/12, 89/13).

Člankom 14. Pravilnika o odobrenjima i dozvolama za uporabu i promet izvora ionizirajućeg zračenja naslova „Djelatnost uvoza, izvoza ili prodaje rendgenskih uređaja, akceleratora i drugih električnih uređaja koji proizvode ionizirajuće zračenje“ propisan je način podnošenja zahtjeva za davanje odobrenja za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza ili prodaje rendgenskih uređaja, akceleratora i drugih električnih uređaja koji proizvode ionizirajuće zračenje.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je na stranicama ponude od broja 32/213 do 33/213 dostavljeno Rješenje Državnog zavoda za zaštitu od zračenja KLASA: UP/I-542-02/06-09/116, URBROJ: 542-02-02/1-06-02 kojim se društvu Shimadzu d.o.o., Zagreb, odobrava obavljanje djelatnosti uvoza, prodaje, montiranja i servisiranja rendgenskih uređaja, akceleratora i drugih električnih uređaja koji proizvode ionizirajuće zračenje te uvoza, izvoza i prodaje zatvorenih radioaktivnih izvora. Nadalje, naručitelj je dopisom od 27. listopada 2014. godine od ponuditelja Shimadzu d.o.o., Zagreb zatražio upotpunjavanje ponude, navodeći da je dostavljeno Rješenje u kojem nedostaje izvoz rendgenskih uređaja. Ponuditelj je 28. listopada 2014. godine upotpunio ponudu dostavljanjem Rješenja Državnog Zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost KLASA:UP/I-542-02/13-02/01, URBROJ: 542-03-01/1-13-2, kojim se društvu Shimadzu d.o.o., Zagreb, odobrava obavljanje djelatnosti izvoza rendgenskih uređaja.

Slijedom navedenog, utvrđeno je da je predmet nabave određen točkom 2.1. dokumentacije za nadmetanje kao isporuka i montaža uređaja za digitalnu mamografiju, CPV: 33111000-1-rendgenske naprave, a točkom 4.1.2. traženo je od ponuditelja da dostave odobrenje za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza, prodaje, montiranja i održavanja rendgenskih uređaja. Dostavljenim Rješenjem u ponudi kao i u nadopuni ponude, odabrani ponuditelj je dokazao sposobnost sukladno odredbama dokumentacije za nadmetanje, odnosno da je ovlašten za obavljanje djelatnosti uvoza, izvoza, prodaje, montiranja i

održavanja rendgenskih uređaja. S obzirom na činjenicu da predmet nabave nisu akceleratori i drugi električni uređaji koji proizvode ionizirajuće zračenje, odabrani ponuditelj je dostavom traženih rješenja dokazao sposobnost kako je i traženo dokumentacijom za nadmetanje, te je stoga žalbeni navod žalitelja neosnovan.

Zaključno, žalitelj Siemens d.d., navodi da je nejasno kako su ovlašteni predstavnici naručitelja na sjednici održanoj 13.11.2014. izvršili ponovnu analizu pristiglih ponuda, što je navedeno u odluci o odabiru, a s obzirom da su nova odluka o odabiru i Zapisnik o ponovnom pregledu i ocjeni ponude javno objavljeni dana 06.11.2014. S obzirom na navedeno smatra da je odluka o odabiru nezakonita.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je u novoj odluci o odabiru u uvodnom dijelu navedeno da se ista donosi 6. studenog 2014. godine, dok je u točki VII navedeno da su ovlašteni predstavnici naručitelja na sjednici održanoj 13. studenog 2014. godine izvršili ponovnu analizu pristiglih ponuda te predložili donošenje nove odluke o odabiru.

Kako i sam žalitelj navodi, predmetna nova odluka o odabiru i zapisnik o ponovnom pregledu i ocjeni ponuda javno su objavljeni u Elektroničkom oglasniku javne nabave dana 6. studenog 2014. godine. S obzirom na navedenu činjenicu, odnosno s obzirom da su navedeni dokumenti objavljeni sukladno odredbama Zakona o javnoj nabavi, razvidno je da se očito radi o grešci u pisanju, a što i sam naručitelj navodi u odgovoru na žalbu. Naime, s obzirom na činjenicu javne objave odluke, evidentno je da unatoč navedenoj grešci u pisanju, nisu utvrđene nezakonitosti u vidu bilo kakve manipulacije, odnosno u tom dijelu ne radi se o nezakonitosti koja bi utjecala na subjektivna prava žalitelja, te je stoga utvrđeno da ista činjenica nije od utjecaja na zakonitost odluke o odabiru.

Temeljem članka 144. stavka 1. Zakona o javnoj nabavi, a u odnosu na bitne povrede zakona opisane u članku 144. stavku 2. Zakona o javnoj nabavi, ovo tijelo nije utvrdilo bitne povrede koje su propisane navedenom odredbom te je slijedom navedenog odlučeno kao u točki 1. izreke ovog rješenja.

Kako su temeljem žalbenih navoda žalitelja utvrđene određene nepravilnosti, odnosno nezakonito postupanje naručitelja prilikom provođenja predmetnog postupka javne nabave, pozivom na odredbu članka 164. stavak 1. točka 4. Zakona o javnoj nabavi, ovo državno tijelo poništava odluku o odabiru i predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje te je odlučeno kao u točki 1. izreke ovog rješenja.

Prema članku 170. stavku 7. Zakona o javnoj nabavi žalba može sadržavati zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka koji mora biti određen i dostavljen prije donošenja odluke, dok sukladno članku 170. stavku 3. Zakona o javnoj nabavi stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku.

Žalitelj Finera d.o.o., Zagreb, je u žalbi postavio određen zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka, sukladno citiranom članku Zakona o javnoj nabavi, kojim traži ukupno 60.200,00 kuna. S obzirom da žalbeni zahtjev žalitelja glasi poništiti novu odluku o odabiru, staviti izvan snage, odnosno zamijeniti drugom odlukom kojom se odabire ponuda žalitelja, a ovo državno tijelo je samo poništilo odluku o odabiru, žalba žalitelja je djelomično osnovana te je temeljem članka 170. stavka 5. Zakona o javnoj nabavi, odlučeno kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Žalitelj Siemens d.d., Zagreb, je u žalbi postavio određen zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka, sukladno citiranom članku Zakona o javnoj nabavi, kojim traži

ukupno 25.070,00 kuna i to: 25.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka i 70,00 kuna na ime upravne pristojbe. S obzirom da žalbeni zahtjev žalitelja glasi poništiti odluku o odabiru, žalba žalitelja je osnovana te žalitelju pripada pravo na naknadu troškova žalbenog postupka. Slijedom navedenog odlučeno je kao u točki 3. izreke ovog rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe nadležnom upravnom sudu u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.

ZAMJENIK PREDsjedNIKA



Andelko Rukelj

Stranke žalbenog postupka:

1. Opća bolnica Karlovac, Karlovac,
A. Štampara 3
2. Finera d.o.o., Zagreb,
M.Milića 1
3. Shimadzu d.o.o., Zagreb,
Zavrtnica 1